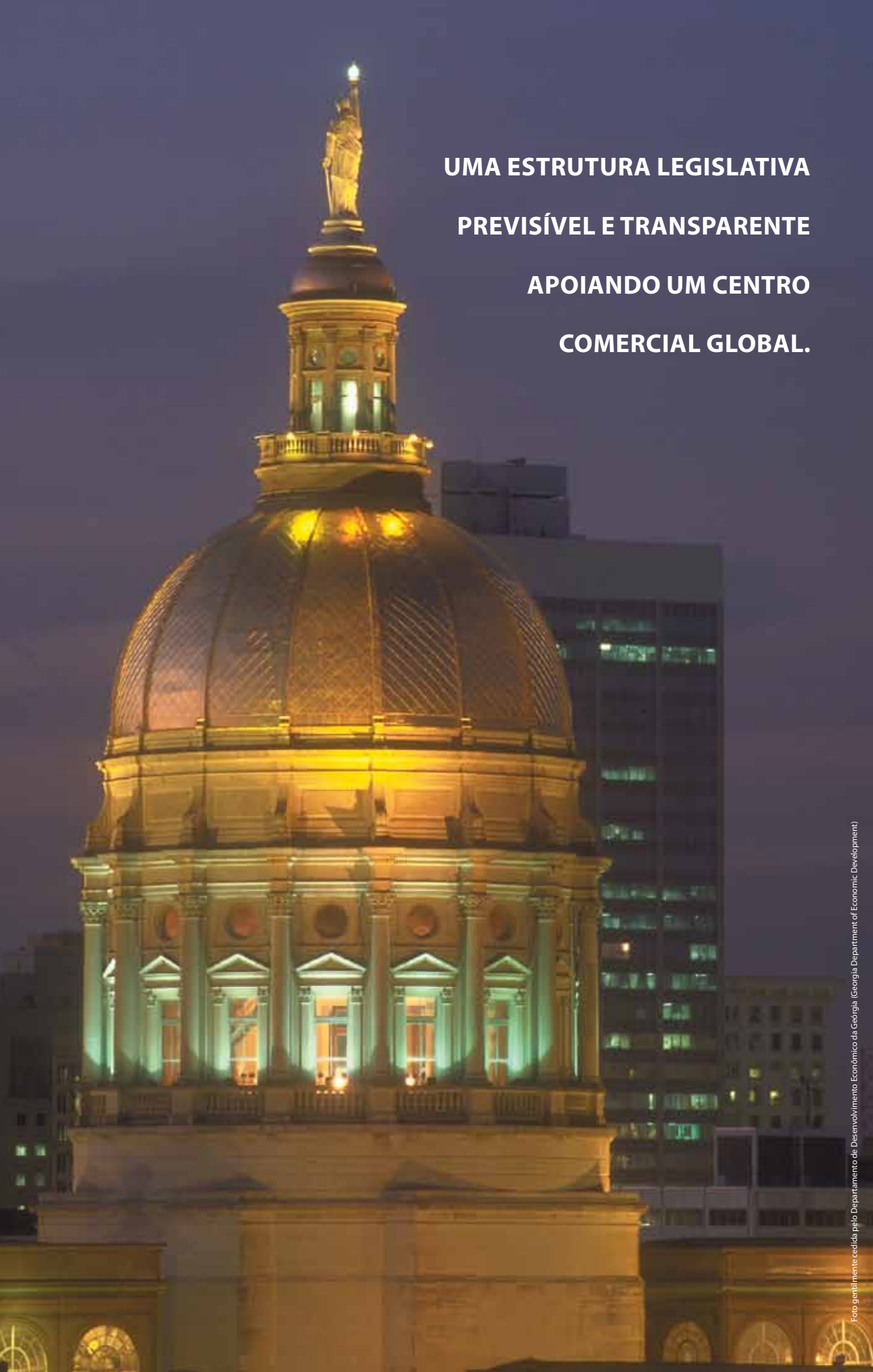


ATLANTA: um centro global de soluções de disputas comerciais





**UMA ESTRUTURA LEGISLATIVA
PREVISÍVEL E TRANSPARENTE
APOIANDO UM CENTRO
COMERCIAL GLOBAL.**

POR QUE ARBITRAR EM ATLANTA?

O Estado da Geórgia oferece uma das estruturas jurídicas de maior apoio para a arbitragem internacional no mundo, incluindo não apenas tribunais e legislação favoráveis à arbitragem, mas também o ambiente mais acolhedor para advogados estrangeiros nos Estados Unidos. Capital da Geórgia, a Cidade de Atlanta, é um portal comercial global que é lar de muitas das maiores corporações do mundo e do aeroporto mais movimentados do mundo, com voos diretos disponíveis para a maioria dos centros comerciais internacionais. Contudo, apesar de sua sofisticação, Atlanta é uma das principais cidades menos caras do mundo. Uma cidade conhecida mundialmente por sua hospitalidade e acolhimento multicultural, Atlanta é um local ideal para arbitragens internacionais.



“Compreendo o papel crucial da arbitragem internacional no comércio e investimento transfronteiriços e como senador em 1988, introduzi a legislação que foi promulgada como o estatuto de arbitragem internacional da Geórgia. O Estado da Geórgia fornece uma estrutura legislativa estável, previsível e transparente que apoia os negócios globais. A mesma cultura comercial de apoio e compromisso com condições equitativas fazem da Geórgia um excelente local para a resolução de disputas comerciais transfronteiriças. E como um bônus, as partes arbitrando uma disputa neste Estado serão tratadas com uma dose saudável da hospitalidade do sul.”

Sr. Nathan Deal
Governador do Estado da Geórgia



“Como Chefe de Justiça da Suprema Corte da Geórgia, posso garantir que os nossos tribunais são favoráveis à arbitragem, que é especialmente importante no contexto internacional em que as partes podem estar relutantes em litigar em um fórum desconhecido. Estou confiante de que você vai achar que Atlanta -- um centro sofisticado de negócios internacionais, que possui o terceiro maior número de sedes de empresas listadas na Fortune 500 e o maior aeroporto do mundo -- oferece um sistema judiciário experiente que compreende um sistema de arbitragem internacional como vital para o comércio global.”

Sua Excelência Carol W. Hunstein
Chefe de Justiça da Suprema Corte da Geórgia



“Seja bem vindo a Atlanta. Tendo advogado em um escritório multinacional de advocacia, reconheço que a arbitragem internacional é um dos alicerces dos negócios internacionais. As partes que escolham Atlanta para suas arbitragem encontrarão profissionais de classe mundial e um judiciário que apoiam a arbitragem. Também encontrarão uma cidade vibrante e diversa que é rica em opções de entretenimento e de refeições e inigualável em sua infra-estrutura para viagens de negócios.”

Sr. Kasim Reed
Prefeito de Atlanta

**OS TRIBUNAIS NA GEÓRGIA FAZEM CUMPRIR RIGOROSAMENTE
OS ACORDOS E SENTENÇAS DAS ARBITRAGENS.**



ESTRUTURA JURÍDICA DE APOIO

“O fascínio da arbitragem depende do árbitro ser o último tomador de decisão em quase todos os casos mais incomuns ... quando os litigantes buscam disputas infundadas de decisões arbitrais, a promessa da arbitragem é quebrada.” *World Business Paradise, Inc. versus Suntrust Bank*, 403 Fed.Appx. 468 (11th Cir. 2010)

“[Um] tribunal de revisão está proibido de ponderar as provas apresentadas perante o árbitro, independentemente de o tribunal acreditar que existam provas suficientes, ou mesmo qualquer evidência para apoiar a sentença.” *Greene versus Hundley*, 266 Ga. 592 (1996)

“Ao incorporar as regras da Associação Americana de Arbitragem (AAA, American Arbitration Association) ... no acordo deles, as partes clara e incontestavelmente concordam que o árbitro deve decidir se a cláusula de arbitragem é válida.” *Terminix Int'l Co. LP versus Palmer Ranch Ltd.*, 432 F.3d 1327 (11th Cir. 2005)

Lema oficial do Estado da Geórgia -- “**Sabedoria, justiça e moderação**” – condiz com um Estado possuidor de um regime jurídico sofisticado e previsível, apoiando um importante centro internacional de negócios. Diversas das maiores corporações do mundo regem seus acordos e assuntos em conformidade com a lei da Geórgia e a ordem local dos advogados é experiente em tratar de algumas das transações e disputas mais complexas do mundo. Os tribunais federais e estaduais da Geórgia desfrutam de uma reputação bem merecida de independência, honestidade e transparência.

Os tribunais na Geórgia executam rigorosamente os acordos e sentenças das arbitragens. Na verdade, o Tribunal de Apelação do Décimo Primeiro Circuito (U.S. Court of Appeals Eleventh Circuit) dos EUA, com sede em Atlanta, é possivelmente o tribunal mais favorável à arbitragem internacional nos Estados Unidos e entre os tribunais mais favoráveis à arbitragem no mundo. O Décimo Primeiro Circuito é um de alguns poucos circuitos federais dos EUA a excluírem completamente o “manifest disregard for the law” (manifesto de desrespeito à lei) como uma base viável para decisões arbitrais vagas, o único circuito federal a eliminar a lei de arbitragem interna como uma base para decisões arbitrais internacionais vagas e entre os mais vigilantes em manter sanções contra partes exigindo objeções infundadas de decisões arbitrais. Como determinado em uma decisão do Décimo Primeiro Circuito, é dever dos tribunais “garantir que a arbitragem seja uma alternativa à litigação, não uma camada adicional em uma contestação prolongada”.

A maioria das questões relativas à arbitragem internacional é tratada nos tribunais federais, mas no caso de uma parte iniciar uma ação em um tribunal estadual e o respondente escolher não exercer o seu direito de transferir o caso para um tribunal federal, os tribunais estaduais (que estão entre os mais bem financiados no país, com pagamento judicial no quintil mais alto dos estados) também têm um histórico consistente de decisões pró-arbitragem.

O Estado da Geórgia tomou a dianteira ao promulgar uma lei estadual favorável à arbitragem internacional em 1988, tornando-se uma das primeiras jurisdições no mundo a adotar partes substanciais da Lei Modelo de Arbitragem Comercial Internacional, publicada pela Comissão das Nações Unidas para o Direito do Comércio Internacional (UNCITRAL Model Law on International Commercial Arbitration) de 1985. A legislação foi introduzida pelo Senador Nathan Deal, que tornou-se Governador da Geórgia em 2011.

**NENHUMA OUTRA JURISDIÇÃO
NOS ESTADOS UNIDOS É MAIS
ABERTA AOS ADVOGADOS
ESTRANGEIROS.**

STATE BAR OF GEORGIA

UM AMBIENTE ACOLHEDOR PARA ADVOGADOS E AGENTES NEUTROS DE TODAS AS JURISDIÇÕES

“[A] importância da cortesia internacional e a garantia da previsibilidade e da regularidade no comércio internacional garantem a aplicação de acordos internacionais a serem arbitrados, mesmo em contextos em que um acordo semelhante seria inaplicável no contexto doméstico.”

Goshawk Dedicated Ltd. versus

Portsmouth Settlement Co. I, Inc., 466 F.

Supp. 2d 1293, 1310-11 (N.D. Ga. 2006)



“[O] fato de que certos mecanismos de litígio podem não estar disponíveis em uma arbitragem é parte integrante da capacidade da arbitragem para oferecer simplicidade, informalidade e rapidez.”

Caley versus Gulfstream Aerospace Corp., 428 F.3d 1359, 1378 (11th Cir. 2005)

As partes considerando uma arbitragem internacional na Geórgia têm, literalmente, o mundo inteiro para escolher na seleção de um advogado ou agente neutro. Nenhuma outra jurisdição nos Estados Unidos é mais aberta a advogados licenciados fora dos EUA, incluindo aqueles atuando como árbitros ou advogados em processos de arbitragem. De fato, o Estado da Geórgia foi apresentado pela Força Tarefa sobre Comércio Internacional em Serviços Jurídicos (Task Force on International Trade in Legal Services) da American Bar Association (ABA) como um modelo único para outros estados ao tratar de questões que surgem da globalização, práticas transfronteiriças e mobilidade de advogados.

RESOLUÇÃO ECONÔMICA DE DISPUTAS

Atlanta tem recebido uma série notável de eventos, conferências e encontros ao longo dos anos e tem uma infra-estrutura de viagem excepcional, incluindo aproximadamente 94.000 quartos de hotel e uma seleção inigualável de comodidades para viajantes de negócios. De acordo com o Hotel Price Index de 2010, a taxa média para um hotel em Atlanta foi apenas 47% da taxa média na cidade de Nova Iorque. Atlanta também oferece valor superior ao de grandes centros de arbitragem de fora dos EUA, com os valores correspondentes de 41% em relação a Genebra, 51% para Paris, 52% para Londres, 58% para Singapura, 60% para Estocolmo, 63% para Dubai e 74% para Hong Kong.

As partes também encontram uma variação de opções disponíveis para a audiência de arbitragem delas. A AAA/ICDR, JAMS, Henning e muitos escritórios de advocacia oferecem salas de audiência equipadas com a mais recente tecnologia de videoconferência. Hotéis locais e instalações modernas de conferência oferecem infinitas outras possibilidades a preços acessíveis.

Atlanta é o lar de muitos profissionais e árbitros que são experientes em várias jurisdições e tradições jurídicas, incluindo o direito civil, e que estão comprometidos com o princípio de que a arbitragem comercial, e particularmente a arbitragem comercial internacional, deve fornecer uma resolução de disputas de forma mais simples, menos dispendiosa e mais rápida do que recorrer aos tribunais nacionais. Acordos para limitar a publicação compulsória na arbitragem são apoiados pelos árbitros e tribunais.



**VOOS DIRETOS DE ATLANTA PARA MAIS DE
80 DESTINOS INTERNACIONAIS EM 52 PAÍSES.**

“Na busca de normas de arbitragem eficazes e unificadas, os autores da Convenção [de Nova Iorque] compreendem que os benefícios do tratado seriam indeterminados se os tribunais nacionais fossem introduzir seus valores ‘provincianos’ ao regime para a execução de decisões arbitrais internacionais.” *Bautista versus Star Cruises*, 396 F.3d 1289, 1300 (11th Cir. 2005)

PORTAL COMERCIAL GLOBAL

Atlanta é a capital econômica do sudeste dos EUA, uma região que, se fosse um país separado, teria o sétimo maior PIB do mundo. Muitas das maiores empresas do mundo, marcas conceituadas e organizações de caridade chamam Atlanta de lar. Realmente, **Atlanta agora sedia a terceira maior concentração de sedes de empresas listadas na Fortune 500 nos Estados Unidos**. A vibrante comunidade internacional de Atlanta inclui 65 consulados e organizações de comércio patrocinadas pelo governo, mais de 40 câmaras binacionais de comércio e aproximadamente 750.000 residentes nascidos no exterior.

A CIDADE MAIS ACESSÍVEL DO MUNDO

Mais passageiros passam pelo Aeroporto Internacional Hartsfield-Jackson de Atlanta do que em qualquer aeroporto no mundo. **Mais de 2700 voos chegam e partem de Atlanta diariamente** e há voos diretos de Atlanta para mais de 80 destinos internacionais em 52 países, além de mais de 150 destinos nos EUA. A maioria dos destinos são servidos diariamente, aproximadamente uma dúzia são servidos duas vezes por dia e os mercados na França, Inglaterra, Canadá e México podem ter até quatro partidas por dia. 80% de toda população dos EUA vive ao alcance de um voo direto de duas horas de Atlanta.



SEDE DOS JOGOS OLÍMPICOS DE VERÃO DE 1996
ATLANTA É UMA CIDADE QUE AMA SERVIR COMO ANFITRIÃ.



UMA TRADIÇÃO DE HOSPITALIDADE



Foto gentilmente cedida pelo Departamento de Desenvolvimento Econômico da Geórgia (Georgia Department of Economic Development)



Em Atlanta, sede dos Jogos Olímpicos de Verão de 1996, a hospitalidade é mais do que um bordão. **Descrita pela *National Geographic Explorer* como uma das 50 principais cidades a serem visitadas na vida**, Atlanta é uma cidade que ama servir como anfitriã, não poupando esforços para fazer todos os visitantes sentirem-se bem-vindos. Experimente um evento esportivo profissional ou prove a cultura vibrante desta diversa metrópole de New South com uma visita a instituições de classe mundial como o Woodruff Arts Center, o High Museum, a Atlanta Symphony Orchestra, o Alliance Theatre e o Atlanta Ballet. Faça uma excursão pelo Carter Presidential Center, Martin Luther King Jr. National Historic Site, Georgia Aquarium, campos de batalha da Guerra Civil Americana, o Fox Theater, a Margaret Mitchell House e CNN Center. Permita-se desfrutar de umas compras sofisticadas em Buckhead ou dê uma olhada nas lojas boêmias de Little Five Points. Ou simplesmente absorva a beleza de algumas das áreas com paisagismo bem cuidado da cidade. Conhecida como uma “cidade na floresta”, com mais cobertura arbórea do que qualquer outra grande cidade nos EUA, Atlanta é exuberante com seus cornisos, magnólias e carvalhos magníficos.

No fim do dia, desfrute de alguns dos premiados jantares de Atlanta, descritos pelo *New York Times* como um “novo tipo de sensibilidade sulista sofisticada concentrada na fazenda, mas experimentada na cidade”. E se você ainda não estiver pronto para dormir, participe da famosa vida noturna de “Hotlanta” e da animada cena musical da cidade.

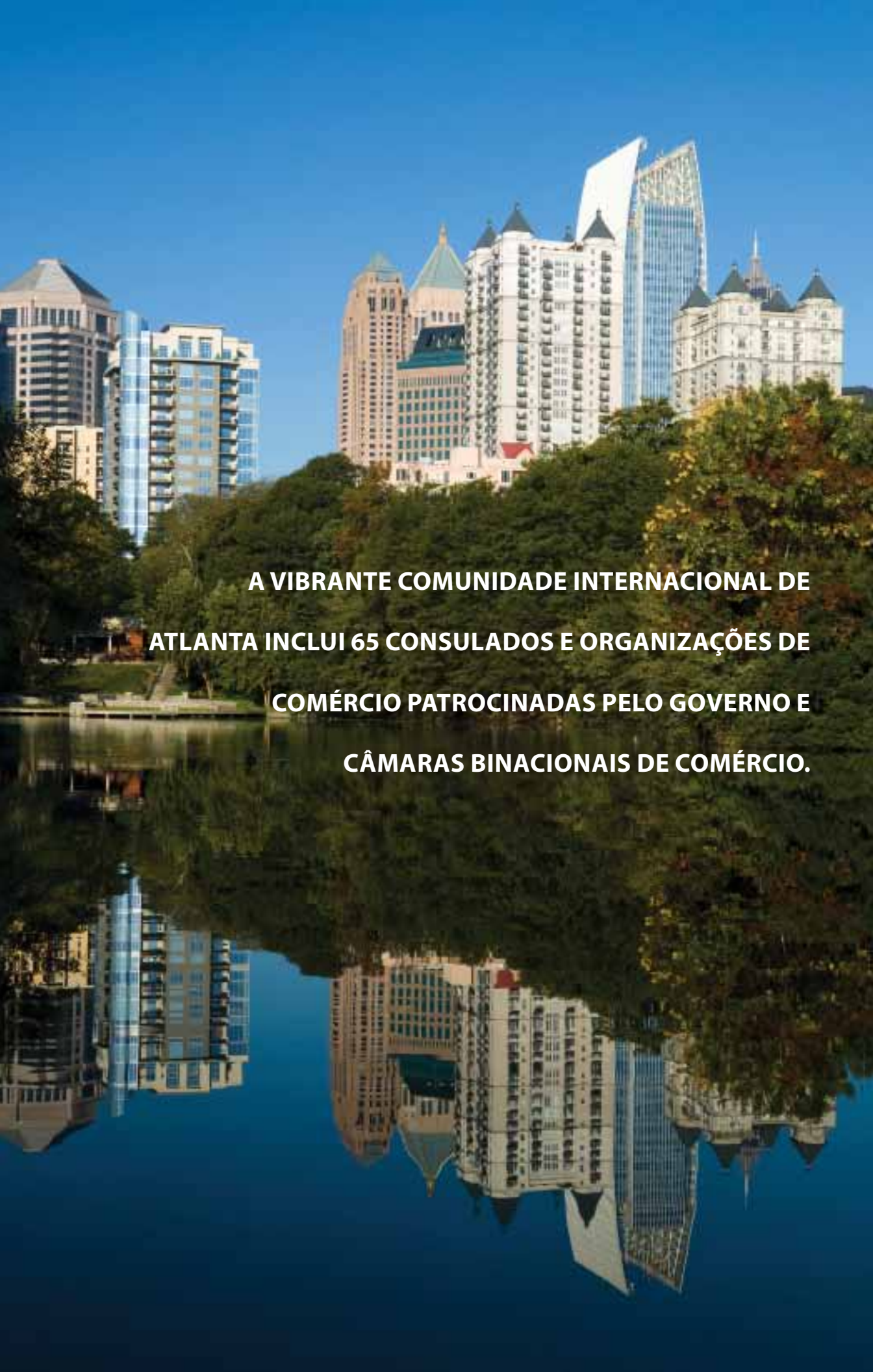


Foto gentilmente cedida pelo Departamento de Desenvolvimento Econômico da Geórgia (Georgia Department of Economic Development)

PANORAMA DIVERSO E GLOBAL

Há muito tempo conhecida como a “cidade ocupada demais para odiar”, Atlanta é um modelo próspero da diversidade no trabalho. Um magnata para a imigração, a maioria dos moradores de Atlanta nasceram em outra parte. O King Center for Non-Violent Social Change (Centro Martin Luther King para a Mudança Social Não Violenta) e o Carter Center (Centro Carter), cada um com o nome de uma pessoa natural da Geórgia que se tornou Prêmio Nobel da Paz, fornecem um farol de esperança e apoio para aqueles que lutam pela igualdade de direitos e pela democracia em todo o mundo. O alcance mundial de CARE, CNN, Habitat for Humanity, Centers for Disease Control (CDC) e instituições acadêmicas de classe mundial da Geórgia (incluindo a Emory University, a University of Georgia, o Georgia Institute of Technology, a Georgia State University e o Atlanta University Center Consortium) manifestam o panorama global da cidade.





**A VIBRANTE COMUNIDADE INTERNACIONAL DE
ATLANTA INCLUI 65 CONSULADOS E ORGANIZAÇÕES DE
COMÉRCIO PATROCINADAS PELO GOVERNO E
CÂMARAS BINACIONAIS DE COMÉRCIO.**

A VANTAGEM DE ATLANTA

- Uma estrutura jurídica transparente e previsível
- Tribunais pró-arbitragem
- O regime mais progressivo para advogados estrangeiros advogarem nos EUA
- A cidade mais acessível do mundo
- A grande cidade menos cara dos EUA
- Uma cidade conhecida mundialmente por sua hospitalidade e acolhimento multicultural



“Atlanta é central para arbitragem. O lar da Coca Cola, de Martin Luther King Jr. e do Presidente Jimmy Carter tem um século de experiência na resolução de conflitos de todo tipo. Ao vir para Atlanta, o mundo não pode apenas discutir questões, mas experimentar o resultado de diversos grupos e opiniões vivendo e progredindo além dos conflitos.”

Andrew Young

Co-presidente da GoodWorks International, ex-Embaixador dos EUA para as Nações Unidas, ex-Congressista do 5º distrito da Geórgia e ex-Prefeito de Atlanta



“Ao longo dos últimos vinte anos, a Geórgia e a região sudeste têm sido um magnata para negócios alemães. Atlanta está desenvolvida com oportunidades de comércio internacional, acadêmicas, sociais e culturais, incluindo uma rede cultural alemã significativa. O Corpo Consular de Atlanta e os países que representamos são bem servidos pelo ambiente acolhedor da Geórgia para negócios internacionais.”

Dr. Lutz Görgens

Cônsul Geral da República Federal da Alemanha e Decano do Corpo Consular em Atlanta



“Atlanta oferece uma localização principal para um centro de arbitragem internacional. A área metropolitana de Atlanta é um centro comercial global dinâmico com a segunda maior concentração de sedes de empresas incluídas no Fortune Global 500 nos Estados Unidos, mais de 2400 empresas internacionais, 65 países representados por consulados, escritórios comerciais, câmaras binacionais de comércio e um aeroporto com uma capacidade incomparável para ligar as pessoas e produtos ao mercado atual.”

Sam A. Williams

Presidente, Metro Atlanta Chamber of CommerceCorps em Atlanta

Para obter mais informações sobre a arbitragem em Atlanta,
visite www.arbitrationatlanta.org.



www.arbitrateatlanta.org